



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 February 2002

Пятьдесят шестая сессия  
Пункт 97 а повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/56/560/Add.1)]

### 56/188. Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года, 54/210 от 22 декабря 1999 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, в том числе по вопросу о женщинах в экономике<sup>1</sup>, принятые Комиссией по положению женщин,

вновь подтверждая Пекинскую декларацию<sup>2</sup> и Платформу действий<sup>3</sup> и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>4</sup>, а также решения других недавно проведенных крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и других соответствующих специальных сессий Генеральной Ассамблеи, а также мероприятий, проводимых в рамках деятельности по осуществлению их решений,

вновь подтверждая также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, которая гласит, что должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин, и в которой содержится призыв, в частности, способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

вновь подтверждая далее, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения поступательного

<sup>1</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел С.1, согласованные выводы 1997/3.

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

<sup>5</sup> См. резолюцию 55/2.

экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям недавно проведенных конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности и эффективности и достижения поступательного экономического роста,

*признавая*, что женщины вносят значительный вклад в экономическую деятельность и представляют собой мощную силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

*вновь подтверждая*, что женщины вносят крупный вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

*признавая*, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

*признавая также* в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также формирования национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равенства мужчин и женщин, беспристрастности, участия широких слоев населения и политической свободы в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

*признавая далее*, что образование и профессиональная подготовка, особенно в сфере предпринимательской деятельности, торговли, администрации, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, имеют огромное значение для обеспечения равенства мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты,

*признавая*, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, привели к ускорению процесса феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

*признавая также*, что борьба за искоренение нищеты и деятельность по достижению и сохранению мира усиливают друг друга, и признавая далее, что мир неразрывно связан с равенством мужчин и женщин и развитием,

*сознавая*, что, хотя процессы глобализации и либерализации создали возможности для занятости женщин во многих странах, они привели к тому, что проблемы, вызванные возросшей экономической нестабильностью, стали в большей степени сказываться на положении женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах,

*признавая*, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в

сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей для занятости мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что женщины, являющиеся мелкими фермерами, нуждаются в особой поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

*признавая также*, что расширение открывающихся перед развивающимися странами возможностей в области торговли, в частности благодаря ее либерализации, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

*сознавая*, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть владельцев предприятий, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается, в частности, отсутствием равного доступа мужчин и женщин к кредитам, технологии, вспомогательным услугам, земле и информации, а также контролю над ними,

*будучи обеспокоена* тем, что сохраняющаяся дискриминация в отношении женщин, лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке и кредитам и отсутствие контроля над землей, капиталом, технологией и другими факторами производства не позволяют женщинам вносить полноценный и равный вклад в развитие и лишают их возможности пользоваться его плодами наравне с мужчинами,

*подчеркивая* важность укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях обеспечения доступа сельских женщин к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения в связи с доступом женщин к финансовым средствам,

*выражая озабоченность* в связи с недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики в процессе разработки, осуществления и оценки всех видов политики,

*отмечая* важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития и отдавая должное работе, проделанной Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин,

*приветствуя* тот факт, на своей сорок шестой сессии в 2002 году Комиссия по положению женщин рассмотрит тему искоренения нищеты, в том числе путем расширения прав и возможностей женщин на протяжении всей их жизни в условиях глобализации во всем мире,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря «Женщины в процессе развития: доступ к финансовым ресурсам: гендерные аспекты»<sup>6</sup>;

---

<sup>6</sup> A/56/321 и Согг.1.

2. *призывает* обеспечить ускоренное и эффективное осуществление Пекинской декларации<sup>2</sup> и Платформы действий<sup>3</sup> и соответствующих положений итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup>, а также решения всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и других соответствующих специальных сессий Генеральной Ассамблеи и мероприятий, проводимых в рамках деятельности по осуществлению их решений;

3. *подчеркивает*, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы благоприятные и стимулирующие внутренние и международные условия во всех областях жизни;

4. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая экономическую политику;

5. *признает* наличие взаимоусиливающих связей между деятельностью по обеспечению равенства мужчин и женщин и борьбой за искоренение нищеты, а также необходимость разработки и осуществления — в соответствующих случаях в консультации с гражданским обществом — всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;

6. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности, которая будет служить источником дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

7. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

8. *призывает* правительства, частный сектор, неправительственные организации и других субъектов гражданского общества поощрять и защищать права трудящихся женщин и принимать меры по устранению структурных и юридических препятствий, а также по преодолению стереотипного отношения к вопросу о равенстве мужчин и женщин на рабочих местах и предпринимать конструктивные шаги в целях содействия равной оплате за равный труд или труд равной ценности;

9. *настоятельно призывает* все правительства принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским ссудам, ипотечным кредитам и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим и необразованным женщинам, и помогать женщинам получать доступ к правовой помощи;

10. *призывает* правительства и ассоциации предпринимателей содействовать доступу женщин, включая молодых женщин и женщин-предпринимателей, к образованию и профессиональной подготовке в сфере предпринимательской деятельности, управления и информационно-коммуникационных технологий;

11. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и занятости и в связи с этим отмечает важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

12. *подчеркивает* необходимость оказания женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским организациям, международной помощи, которая позволила бы им получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

13. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и пересматривать законы, обеспечивающие предоставление женщинам полных и равных прав на владение землей и другой собственностью, в том числе через механизм наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры в целях предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредиты, капиталы и соответствующие технологии, а также доступа к рынкам и информации;

14. *призывает* правительства поощрять финансовый сектор к тому, чтобы он учитывал гендерную проблематику в рамках своей политики и программ, в частности, путем:

a) изучения реальных способов охвата живущих в нищете людей, прежде всего женщин, в том числе через международные государственные и/или частные фонды;

b) разработки программ сбережений, привлекательных для малоимущих, прежде всего для малоимущих женщин;

c) проведения исследований для более глубокого изучения характеристик, финансовых потребностей и результатов деятельности предприятий, принадлежащих женщинам;

d) принятия мер для обеспечения равного отношения к женщинам-клиенткам путем всестороннего ознакомления сотрудников всех уровней с гендерной проблематикой и расширения представленности женщин на руководящих должностях;

15. *просит* правительства обеспечить всестороннее участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

16. *призывает* правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, а также содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания и обеспечению необходимого ухода за детьми и другими иждивенцами работающих женщин;

17. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий чрезмерной нестабильности и экономических потрясений, которые особенно неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

18. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и интеграции гендерной проблематики в национальные программы, в том числе путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению, среди прочего, полного и равного доступа женщин к медицинской помощи, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

19. *выражает признательность* тем развитым странам, которые согласились с целевым показателем общего объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и достигли его, и призывает те развитые страны, которые еще не сделали этого, активизировать свои усилия по скорейшему достижению этого согласованного целевого показателя и, при наличии соответствующей договоренности, выделять в рамках этого целевого показателя 0,15–0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам;

20. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций, частный сектор и гражданское общество выделять необходимые финансовые ресурсы для оказания помощи национальным правительствам в их усилиях по достижению целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Международной конференции по народонаселению и развитию, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

21. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международные и региональные организации оказывать правительствам по их просьбе соответствующую помощь в создании организационного потенциала и разработке национальных планов действий или дальнейшем осуществлении существующих планов действий в интересах реализации Пекинской платформы действий;

22. *настоятельно призывает* многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития осуществлять обзор и проведение политики в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

23. *рекомендует* Международной конференции по финансированию развития, которая состоится в Монтеррее, Мексика, 18 - 22 марта 2002 года, изучить все аспекты финансирования развития с учетом гендерной проблематики;

24. *рекомендует* правительствам обеспечить полный учет гендерной проблематики при подготовке Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая будет проведена в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года;

25. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, включая комплексную деятельность по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года<sup>7</sup>;

26. *вновь просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обновленный *Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии* для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии; как и прежде, основное внимание в обзоре следует уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые сказываются на роли женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о последствиях глобализации для расширения прав и возможностей женщин и их вовлечения в процесс развития;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития».

*90-е пленарное заседание,  
21 декабря 2001 года*

---

<sup>7</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV.A, пункт 4.*